

**Portuguese translation of:**  
*BCG and your baby. Protecting babies against TB.*

# **A BCG e o seu bebé**

## **Protecção de bebés contra a tuberculose**

### **Imunização** a forma mais segura de proteger o seu filho

**Este folheto trata da vacina BCG (Bacillus Calmette-Guerin), oferecida para proteger o seu bebé contra a tuberculose.**

#### **O que é a vacina BCG?**

A vacina BCG contém uma forma enfraquecida da bactéria (germe) que causa a tuberculose. Devido à sua forma enfraquecida, a bactéria não causa a tuberculose, mas ajuda o seu bebé a desenvolver uma protecção (imunidade) contra a doença no caso de ele ou ela vir a ter contacto com a mesma.

#### **O que é a tuberculose?**

A tuberculose é uma doença contagiosa grave que pode levar à meningite (inchaço das membranas que revestem o cérebro) em bebés. Em jovens e adultos, normalmente afecta os pulmões, mas também pode afectar as glândulas, o cérebro ou os ossos. O tratamento contra a tuberculose dura vários meses. Embora a maioria das pessoas neste país se recupere completamente após o tratamento, a meningite tuberculosa pode ser fatal ou resultar em deficiências graves.

#### **Como se contrai a tuberculose?**

Apenas se pode contrair tuberculose de alguém cujos pulmões ou garganta já estejam infectados e que esteja a tossir. Quando essa pessoa tosse produz-se um borrifo de gotículas que contêm os germes. Se inspirar essas gotículas também pode contrair a doença. Embora essas gotículas possam permanecer no ar por períodos relativamente longos, para que a doença seja transmitida é necessário estar em contacto próximo e longo com uma pessoa infectada.

#### **A tuberculose é comum?**

No Reino Unido, nos anos 50, havia mais de 50.000 novos casos de tuberculose por ano. Hoje em dia esse número caiu para aproximadamente 8.000 casos por ano (dos quais aproximadamente 65 na Irlanda do Norte). Entretanto, esse número é maior do que os 5.500 novos casos registados por ano no início dos

anos 90. Portanto, apesar de ser pouco provável que seja infectado, todos devem estar cientes dos sintomas da tuberculose. Isto é particularmente importante devido ao facto de a tuberculose ser uma doença que está extensivamente espalhada pelo mundo e de a sua presença estar a crescer em várias áreas. Como um maior número de pessoas está a viajar pelo mundo, aumenta o risco de as pessoas que viveram ou trabalharam em países com altas taxas de tuberculose entrarem em contacto com a doença ou trazerem-na para este país.

### **Quais os sintomas da tuberculose?**

A tuberculose pode afectar praticamente qualquer parte do corpo, portanto os sintomas variam muito e os sinais da doença num bebé podem ser diferentes dos sinais num adulto. No entanto, como a tuberculose é contagiosa, é importante reconhecer a doença noutra pessoa. Deverá entrar em contacto com um médico se o seu bebé, qualquer outro membro da sua família ou um amigo apresentar qualquer um dos sintomas a seguir:

- tosse que dura há mais de três semanas;
- febre;
- transpiração, especialmente à noite;
- perda de peso;
- sensação de cansaço;
- tosse com sangue.

### **Por que é que a BCG está a ser oferecida ao meu bebé?**

No Reino Unido, como em muitos outros países, a vacina BCG é oferecida aos bebés que têm uma maior probabilidade do que a população em geral de entrar em contacto com uma pessoa com tuberculose. Isso pode ser porque vivem numa área com altas taxas de tuberculose. A vacinação é gratuita e normalmente é oferecida após o nascimento, no hospital ou após o regresso a casa.

### **Como será imunizado o meu bebé?**

O seu bebé receberá a vacina BCG na parte superior do braço esquerdo.

### **Há efeitos colaterais?**

Imediatamente após a injeção aparecerá na pele uma bolha em relevo. Isso mostra que a injeção foi administrada de forma correcta.

Dentro de duas a seis semanas após a vacina aparecerá uma pequena mancha que pode ficar dolorida por alguns dias, mas deve gradualmente sarar, desde que não a cubra. A injeção pode deixar uma pequena cicatriz.

Às vezes o seu bebé pode desenvolver uma ferida rasa no local onde a vacina foi administrada. Se a ferida estiver a deixar passar fluidos e tiver que ser coberta, use um curativo seco e nunca um emplastro, até que se forme uma casca. A cicatrização dessa ferida pode levar alguns meses.

Se estiver preocupado ou acreditar que a ferida está infectada, consulte o seu médico ou enfermeiro.

Muito raramente, uma vacina pode causar uma reacção alérgica, tal como uma irritação da pele ou comichão que afecta o corpo todo ou qualquer parte dele. Ainda mais raramente, algumas crianças podem ter uma reacção séria contra a imunização, que pode causar dificuldades respiratórias e possivelmente levar a um colapso, a que se chama de anafilaxia. Um estudo recente demonstrou que é registado um caso de anafilaxia entre aproximadamente meio milhão de imunizações oferecidas. Embora as reacções alérgicas possam ser preocupantes, o tratamento leva a uma recuperação rápida e total.

## **Existem razões pelas quais o meu bebé não deve tomar a vacina BCG?**

A injeção não deve ser dada ou deve ser adiada se o seu bebé:

- estiver com febre alta;
- estiver sob tratamento contra cancro ou qualquer outra doença grave que afecte o sistema imunológico;
- puder ser seropositivo, por exemplo, se a mãe for seropositiva;
- sofrer de uma doença da pele generalizada, por exemplo, eczema;
- estiver a viver numa casa onde vive alguém com tuberculose ou suspeita de tuberculose que ainda não tenha sido tratado. Se este for o caso, a vacina BCG pode ter que ser adiada. Isso será discutido consigo.

## **Há outras informações que preciso de saber?**

O seu bebé pode iniciar as imunizações primárias de rotina aos dois meses de idade, independentemente de ter ou não recebido a vacina BCG.

No entanto, deverá certificar-se de que o seu bebé não receberá nenhuma outra vacina no mesmo membro no qual a BCG foi administrada por pelo menos três meses; caso contrário, é possível que as glândulas da zona inchem.

Certifique-se também de que é feito o registo da vacina BCG no Personal Child Health Record (PCHR - Boletim de Saúde) do seu filho para referências futuras.

### **Como posso saber se o meu bebé precisa da vacina BCG?**

Se responder “sim” a qualquer uma das perguntas abaixo, o seu bebé deve tomar a vacina BCG no caso de ainda não o ter feito.

- O pai ou a mãe do seu bebé ou qualquer um dos seus avós é de um país com alto índice de tuberculose?
- Você e o seu bebé irão viver por mais de um mês ou viajar com frequência para um desses países num futuro próximo?
- Há alguém em sua casa ou qualquer outra pessoa que provavelmente irá manter contacto próximo a longo prazo com o seu bebé que tenha tuberculose neste momento ou tenha tido a doença nos últimos cinco anos, ou que seja de um desses países?

### **Posso solicitar a vacina BCG para mim mesmo ou para os meus filhos?**

Apenas os indivíduos que têm factores de risco específicos relativamente à tuberculose irão receber a vacina BCG. Antes de a vacina ser oferecida, você e os seus filhos serão avaliados para verificar se satisfazem esses critérios.

### **Países com taxas anuais de tuberculose de 40/100.000 da população ou mais**

Afeganistão, Argélia, Angola, Arménia, Azerbaijão

Bahreim, Bangladesh, Bielorrússia, Belize, Benin, Butão, Bolívia, Bósnia Herzegovina, Botsuana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgária, Burkina Faso, Burundi

Camboja, Camarões, Cabo Verde, República Centro-Africana, Chade, China, China/Hong Kong SAR, China/Macau SAR, Colômbia, Comoros, Congo, Costa do Marfim, Croácia

Coreia do Sul, República Democrática do Congo, Djibuti, República Dominicana

Equador, El Salvador, Guiné Equatorial, Eritreia, Etiópia

Gabão, Gâmbia, Geórgia, Gana, Guatemala, Guiné, Guiné-Bissau, Guiana

Haiti, Honduras

Índia, Indonésia, Iraque

Cazaquistão, Quênia, Kiribati, Quirguistão

Laos, Letónia, Lesoto, Libéria, Lituânia

Madagáscar, Malawi, Malásia, Maldivas, Mali, Ilhas Marshall, Mauritânia, Micronésia (Estados Federados da), Mongólia, Marrocos, Moçambique, Myanmar

Namíbia, Nauru, Nepal, Nicarágua, Níger, Nigéria, Niue, Ilhas Mariana do Norte

Paquistão, Palau, Panamá, Papua Nova Guiné, Paraguai, Peru, Filipinas

Qatar

Coreia do Norte, República de Moldova, Roménia, Federação Russa, Ruanda

São Tomé e Príncipe, Arábia Saudita, Senegal, Serra Leoa, Ilhas Salomão, Somália, África do Sul, Sri Lanka, Sudão, Suriname, Suazilândia

Tajiquistão, Tailândia, Timor Leste, Togo, Tokelau, Turcomenistão, Tuvalu

Uganda, Ucrânia, República Unida da Tanzânia, Uzbequistão

Vanuatu, Venezuela, Vietname

Wallis e Futuna

Iémen

Zâmbia, Zimbabué

Fonte: World Health Organization. Global tuberculosis control: surveillance, planning, financing. Geneva: WHO, 2008.

Para consultar uma lista actualizada dos países com altos índices de tuberculose, visite o sítio: [www.hpa.org.uk/web/HPAweb&HPAwebStandard/HPAweb\\_C/1195733837507](http://www.hpa.org.uk/web/HPAweb&HPAwebStandard/HPAweb_C/1195733837507)

Se desejar mais informações sobre a tuberculose, sobre a vacina BCG ou qualquer outra imunização, converse com o seu médico, health visitor, parteira ou enfermeiro; ou visite o sítio do DHSSPS [www.dhsspsni.gov.uk/immunisation](http://www.dhsspsni.gov.uk/immunisation). Informações adicionais encontram-se disponíveis aqui: [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk)

**Lembre-se: o tratamento de tuberculose leva muito tempo; a sua prevenção é mais fácil.**



Produced by the **Public Health Agency** on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.

02/10